

# answers<sup>2</sup>

Getting Started

## Wireless LAN

Deutsch - English - Français - Italiano - Dansk - Svenska



FUJITSU COMPUTERS  
SIEMENS

Alle Warenzeichen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber und werden als geschützt anerkannt.

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere (auch auszugsweise) die der Übersetzung, des Nachdrucks, der Wiedergabe durch Kopieren oder ähnliche Verfahren.

Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere für den Fall der Patenterteilung oder GM-Eintragung.

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.

Dieses Handbuch wurde erstellt von  
cognitas. Gesellschaft für Technik-Dokumentation mbH  
[www.cognitas.de](http://www.cognitas.de)

Copyright © Fujitsu Siemens Computers GmbH 2004

All trademarks referenced are trademarks or registered trademarks of their respective owners, whose protected rights are acknowledged.

All rights, including rights of translation, reproduction by printing, copying or similar methods, in part or in whole, are reserved.

Offenders will be liable for damages.

All rights, including rights created by patent grant or registration of a utility model or design, are reserved.

Delivery subject to availability. Right of technical modification reserved.

This manual was produced by  
cognitas. Gesellschaft für Technik-Dokumentation mbH  
[www.cognitas.de](http://www.cognitas.de)



Herausgegeben von/Published by  
Fujitsu Siemens Computers GmbH

Ausgabe/Edition **2**

AG 1104 11/04

Deutsch

English

Français

Italiano

Dansk

Svenska

## **FCC Class B Compliance Statement**



# Inhalt

<b>Odyssey Client Manager Software for Fujitsu Siemens Computers.....</b>	<b>2</b>
<b>Wichtige Hinweise.....</b>	<b>2</b>
Sicherheitshinweise .....	2
CE-Kennzeichnung .....	3
<b>Installation von Odyssey.....</b>	<b>4</b>
Odyssey Client installieren.....	4
Configure and Enable Odyssey Wizard.....	5
<b>Verwendung von Odyssey Client.....</b>	<b>6</b>
Übersicht über den Odyssey Client Manager.....	6
Odyssey Client Manager-Anzeige .....	7
Funknetzwerke konfigurieren.....	7
Netzwerkverbindungen steuern .....	10
Mit einem Netzwerk verbinden .....	10
Nach Funknetzwerken suchen .....	10
<b>Problemlösungen und Tipps .....</b>	<b>12</b>

**Sie vermissen eine Information?**

Das ausführliche Benutzerhandbuch zu dieser Software finden Sie als PDF-Datei auf der mitgelieferten CD.

# Odyssey Client Manager Software for Fujitsu Siemens Computers

Diese Software hilft Ihnen, eine Wireless Local Area Network Verbindung komfortabel herzustellen, ohne tiefe Fachkenntnisse zu haben.

Bei Standortwechseln kann mit dieser Software ebenfalls eine Verbindung zu einem anderen System bzw. AccessPoint hergestellt werden.

Sie können eine Wireless Local Area Network-Verbindung auch mit Hilfe Ihrer Betriebssystemssoftware herstellen.



Die Abbildungen dienen lediglich zum besseren Verständnis, diese müssen nicht mit den Bildschirmoberflächen auf Ihrem System übereinstimmen.



Die Informationen in diesem Handbuch können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Trotz sorgfältigster Ausarbeitung kann nicht ausgeschlossen werden, dass Fehler oder Unvollständigkeiten in diesem Handbuch enthalten sind. Es wird keinerlei Haftung für Fehler oder Datenverlust als Folge hieraus übernommen.

## Wichtige Hinweise

### Sicherheitshinweise

- Schalten Sie die Funkkomponente (Bluetooth oder Wireless LAN) am Gerät aus, wenn Sie sich in einem Krankenhaus, einem Operationssaal oder in der Nähe eines medizinischen Elektroniksystems befinden, indem Sie den USB Stecker Ihres WLAN-Moduls von Ihrem System ziehen und somit die Verbindung trennen. Die übertragenen Funkwellen können die medizinischen Geräte in ihrer Funktion beeinträchtigen.
- Halten Sie das Gerät mindestens 20 cm von einem Herzschrittmacher fern, da sonst die ordnungsgemäßen Funktionen des Herzschrittmachers durch Funkwellen beeinträchtigt werden können.

- Die übertragenen Funkwellen können ein unangenehmes Summen in Hörgeräten verursachen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie sich in einem Flugzeug befinden oder mit dem Auto fahren.
- Bringen Sie das Gerät nicht mit eingeschalteter Funkkomponente in die Nähe entzündbarer Gase oder in eine explosionsgefährdete Umgebung (z. B. Lackiererei), da die übertragenen Funkwellen eine Explosion oder ein Feuer auslösen können.

Das Unternehmen Fujitsu Siemens Computers GmbH ist nicht für Funk- oder Fernsehstörungen verantwortlich, die durch unerlaubte Änderungen an diesem Gerät verursacht wurden. Fujitsu Siemens übernimmt ferner keine Verantwortung für den Ersatz bzw. den Austausch von Anschlussleitungen und Geräten, die nicht von der Fujitsu Siemens Computers GmbH angegeben wurden. Für die Behebung von Störungen, die durch eine derartige unerlaubte Änderung hervorgerufen wurden, und für den Ersatz bzw. den Austausch der Geräte ist allein der Benutzer verantwortlich.

## CE-Kennzeichnung



Dieses Gerät erfüllt in der ausgelieferten Ausführung die Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung der Konformität.

Dieses Gerät darf in Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlanden, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Island und Norwegen verwendet werden. Aktuelle Information über eventuelle Einschränkungen im Betrieb finden Sie bei der entsprechenden Behörde des jeweiligen Landes. Wenn Ihr Land nicht in der Aufzählung dabei ist, dann wenden Sie sich bitte an die entsprechende Aufsichtsbehörde, ob die Nutzung dieses Produkts in Ihrem Land erlaubt ist.



Beachten Sie die kompletten Hinweise im ausführlichen Benutzerhandbuch auf der mitgelieferten CD im Kapitel "Wireless LAN allgemein".

## Installation von Odyssey

Die Installationssoftware für den Odyssey Client befindet sich auf der beigelegten Treiber-CD.

Wenn Sie sich einen Fujitsu Siemens Computers Home-PC mit integriertem WLAN-Modul gekauft haben, finden Sie die Installationssoftware unter *Start - Alle Programme - wireless Lan*.

## Odyssey Client installieren

Um Odyssey Client zu installieren:

- ▶ Wenn Sie sich einen Fujitsu Siemens Computers Home-PC mit integriertem WLAN-Modul gekauft haben, klicken Sie auf das Symbol *wireless Lan* unter *Start - Alle Programme*.



Die Odyssey Client Manager Software ist bereits vorinstalliert. Für den Fall, dass Sie eine Neuinstallation vornehmen müssen, finden Sie das Programm auf der mitgelieferten CD "Drivers & Utilities".

Der Installations-Wizard wird aufgerufen, um Sie durch den Installationsprozess zu führen.

- ▶ Klicken Sie auf *Next*, um fortzufahren.

Die Lizenzbedingungen werden angezeigt.

- ▶ Wählen Sie die Option *I accept the terms in the license agreement* aus, um die Lizenzbedingungen anzuerkennen und klicken Sie auf *Next*, um fortzufahren.
- ▶ Geben Sie Ihre Benutzerdaten ein und klicken Sie auf *Next*, um fortzufahren.

- ▶ Wählen Sie im Fenster *Setup Type* die Option *Complete* aus, um die Installation im Standardverzeichnis durchzuführen.  
oder  
Wählen Sie die Option *Custom* aus, wenn Sie das Installationsverzeichnis selbst bestimmen wollen. Diese Option sollte nur von erfahrenen Benutzern verwendet werden.
- ▶ Klicken Sie auf *Next*, um fortzufahren.

Der Installations-Wizard hat nun alle benötigten Informationen, um mit der Installation zu beginnen. Wenn Sie Ihre Angaben überprüfen oder ändern wollen, klicken Sie auf *Back*.

- ▶ Klicken Sie auf *Install*, um die Installation zu starten.
- Die Installation wird gestartet. Das kann einige Minuten dauern. Wenn die Installation abgeschlossen ist, wird das Fenster *InstallShield Wizard Completed* angezeigt. Sie können den Odyssey Client direkt aufrufen oder zuerst die Readme-Datei anzeigen lassen.
- ▶ Klicken Sie auf *Finish*, um die Installation abzuschließen.

## Configure and Enable Odyssey Wizard

Wenn Sie Odyssey Client zum ersten Mal installieren, erscheint nach der Installation automatisch der *Configure and Enable Odyssey Wizard*, um Odyssey Client abschließend zu konfigurieren und zu aktivieren.

Wenn Sie die Konfigurierung nicht zum aktuellen Zeitpunkt durchführen wollen, können Sie dies später tun. Starten Sie den Odyssey Client Manager unter *Start - Alle Programme - Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager for Fujitsu Siemens Computers*. Der *Configure and Enable Odyssey Wizard* startet dann automatisch.

# Verwendung von Odyssey Client

## Übersicht über den Odyssey Client Manager

*Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers* heißt die Windows-Oberfläche des Odyssey Client Managers, mit der Sie Ihr Wireless LAN steuern und konfigurieren können.

- Starten Sie den *Odyssey Client Manager* unter *Start - Alle Programme - Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager*.

Oder

Doppelklicken Sie auf das *Odyssey Client Manager*-Symbol in der Task-Leiste.



## Odyssey Client Manager-Anzeige

Bei den meisten Netzwerkverbindungen besteht Odyssey Client Manager aus einer Anzahl von Fenstern, in denen Sie verschiedene Betriebseinstellungen vornehmen können:

- Im Fenster *Connection* können Sie Ihre Netzwerkverbindung steuern und Ihren derzeitigen Verbindungsstatus sehen.
- Im Fenster *Profiles* geben Sie Informationen ein, die beim Authentifizieren oder beim Anmelden im Netzwerk benötigt werden, z. B. Ihr Passwort oder Zertifikat.
- Im Fenster *Networks* können Sie verschiedene Funknetzwerke konfigurieren und festlegen, wie Sie sie verbinden wollen.
- Im Fenster *Trusted Servers* legen Sie die Zertifizierungs- und Identifizierungsinformationen zu den Servern fest, die Sie authentifizieren können, wenn Sie die Verbindung herstellen, um sicherzustellen, dass Sie sich bei dem gewünschten Netzwerk anmelden.
- Im Fenster *Adapters* können Sie eine oder mehrere Netzwerkkarten für kabellose Netzwerke konfigurieren.



Nach der Erstinstallation wird im Fenster *Adapters* automatisch Ihre WLAN-Karte mit dem Namen *802.11g MiniPCI Wireless Network Adapter* angezeigt.

Alle Fensternamen sind auf der linken Seite der Odyssey Client Manager-Anzeige aufgelistet. Klicken Sie den Namen des Fensters an, das Sie anzeigen oder modifizieren möchten.

## Funknetzwerke konfigurieren

Wenn Sie den Odyssey Client Manager zum ersten Mal nach der Installation starten, ist Ihre WLAN-Karte bereits automatisch installiert und in dem Fenster *Adapters* sichtbar. Sie müssen aber noch ein Netzwerk anlegen, mit dem Sie sich verbinden möchten.

Dies können Sie im Fenster *Networks* des Odyssey Client Manager tun.

Sie können entweder eine Verbindung zu einem AccessPoint (Infrastruktur-Modus) oder zu einem anderen System, wie z. B. einem PC (Adhoc-Modus bzw. Peer-to-Peer-Modus) aufbauen.

- ▶ Klicken Sie im Odyssey Client Manager auf *Networks*, um das Fenster anzuzeigen.

Um ein Netzwerk hinzuzufügen, klicken Sie auf *Add*. Das Fenster *Add Network* erscheint. Konfigurieren Sie die Einstellungen für das neue Netzwerk wie folgt beschrieben und klicken Sie danach auf *OK*.

Im Feld *Network name (SSID)* müssen Sie den Netzwerknamen des Netzwerkes eingeben, mit welchem Sie sich verbinden möchten.

-  Informieren Sie sich, welche SSID der AccessPoint oder der andere Computer verwendet, zu dem Sie eine Verbindung herstellen möchten. Beachten Sie unbedingt, daß die Verbindung nur bei gleicher SSID hergestellt werden kann und achten Sie auf Groß- u. Kleinschreibung!

- ▶ Geben Sie den Netzwerknamen im Feld *Network name (SSID)* ein.

Als nächstes können Sie im Feld *Description (optional)* einen Namen als Beschreibung für das Netzwerk vergeben, welches Sie gerade einrichten. Dies ist sehr nützlich, um zwischen mehreren Netzwerken zu unterscheiden. Danach müssen Sie im Feld *Network type* die Art der Verbindung wählen. Wenn Sie sich mit einem AccessPoint verbinden möchten, müssen Sie *Access point (infrastructure mode)* wählen. Wenn Sie sich mit einem anderen System wie z. B. einem PC verbinden möchten, müssen Sie *Peer-to-peer (ad hoc mode)* auswählen. Bei Auswahl von *Peer-to-Peer* müssen Sie im nächsten Feld den gleichen Funk-Kanal auswählen, wie er an der anderen WLAN-Komponente eingestellt ist. Möglich sind nur die Kanäle 1 bis 13.

Bevor nun eine Verbindung hergestellt werden kann, müssen Sie einen Zuordnungsmodus in dem Feld *Association mode* auswählen. Die Zuordnungsmöglichkeiten sind abhängig von der Hardware Ihres AccessPoints bzw. Ihrer WLAN-Komponente.

-  Informieren Sie sich über die Konfiguration der WLAN-Komponenten zu denen Sie eine Verbindung herstellen wollen und nehmen Sie die folgenden Einstellungen im Odyssey Client entsprechend vor.

Sie können unter drei Zuordnungsmodi auswählen: *Open*, *Shared* oder *WPA*.

Nachdem Sie den Zuordnungsmodus gewählt haben, müssen Sie ein geeignetes Verschlüsselungsverfahren im Feld *Encryption method* angeben.

Die Auswahl der Verschlüsselung hängt auch von den Bedingungen Ihres AccessPoints bzw. von Ihrer WLAN-Komponente ab. Ihre Wahlmöglichkeiten unterscheiden sich entsprechend dem gewählten Zuordnungsmodus.

Sie haben folgende Optionen: *none*, *WEP*, *TKIP* oder *AES*.

Bei bestimmten Kombinationen müssen Sie im letzten Abschnitt des Konfigurationsfensters einen Schlüssel (key) eingeben. Diese Informationen können Sie den Betriebsanleitungen der Gegenstelle bzw. dem Konfigurationsstatus entnehmen. Wenn Sie einen WEP-Schlüssel eingeben müssen, beachten Sie zusätzlich das Auswahlfeld *Format for entering keys*. Bei dieser Verschlüsselungsart wird zusätzlich noch nach dem Format des Schlüssels unterschieden. Sie können entweder *ASCII characters* oder *hexadecimal digits* wählen.



Der Verbindungsaufbau kann nur erfolgreich abgeschlossen werden, wenn die Einstellungen, der zu verbindenden Komponenten, identisch eingestellt sind.



Wir empfehlen Ihnen aus Sicherheitsgründen eine Verschlüsselung bei Ihren drahtlosen Netzwerken einzustellen.

## Netzwerkverbindungen steuern

### Mit einem Netzwerk verbinden

Mit dem Kontrollkästchen *Connect to network* können Sie die Verbindung zum Funknetzwerk herstellen oder beenden. Wenn Sie sich mit einem Funknetzwerk verbinden wollen, stellen Sie sicher, dass dieses Kontrollkästchen markiert ist.

Aus dem Auswahlmenü rechts von *Connect to network* können Sie ein Funknetzwerk auswählen, mit dem die Verbindung hergestellt werden soll. In dieser Liste erscheinen alle Netzwerke, die Sie bereits mit Hilfe des Fensters *Networks* konfiguriert haben.

Die Netzwerknamen stehen in eckigen Klammern nach der Netzwerkbeschreibung.

Vor dem Namen steht folgendes Symbol:



für Netzwerke

Für die Verbindung mit einem bereits konfigurierten Netzwerk:

- ▶ Wählen Sie aus dem Auswahlmenü das Netzwerk aus, zu dem Sie die Verbindung wünschen.
- ▶ Markieren Sie das Kontrollkästchen *Connect to network*, falls das nicht bereits geschehen ist.

Um die Verbindung zu einem Netzwerk zu beenden, entfernen Sie die Markierung im Kontrollkästchen *Connect to network*.

### Nach Funknetzwerken suchen

Falls Sie häufig Ihren Standort wechseln, können Sie sich auch durch lokale verfügbare Funknetzwerke authentifizieren lassen, die Sie noch nicht konfiguriert haben. Um die Verbindung zu einem noch nicht konfigurierten Funknetzwerk herzustellen, führen Sie folgende Schritte durch:

- ▶ Klicken Sie auf *Scan* im Fenster *Connection*.

Odyssey Client überprüft die Funkwellen und zeigt eine Liste aller Funknetzwerke, die derzeit erreichbar sind.



Wenn Sie sich zu einem anderen AccessPoint verbinden möchten, müssen Sie die Registerkarte *access point networks* wählen. Wenn Sie sich zu einem anderen System verbinden möchten, müssen die Registerkarte *peer-to-peer networks* wählen.

- ▶ Wählen Sie das Netzwerk aus, zu dem Sie die Verbindung herstellen wollen, und klicken Sie auf *OK*.
  - Wenn Sie bereits die Einstellungen für dieses Netzwerk konfiguriert haben, versucht Odyssey Client, die Verbindung mit diesen Einstellungen herzustellen.
  - Wenn Sie die Einstellungen für dieses Netzwerk noch nicht konfiguriert haben, erscheint zuerst das Fenster *Network Properties*. Geben Sie die Einstellungen an und klicken Sie auf *OK*.

Odyssey Client versucht, die Verbindung zum Netzwerk herzustellen.



Es sind nur die Funknetzwerke beim Scannen sichtbar, für die der Administrator, die SSID (Netzwerkname), als sichtbar konfiguriert hat. Wenn die SSID nicht sichtbar ist, müssen Sie das Netzwerk über das Fenster *Networks* eingeben.



Ausführlichere Beschreibungen und Hinweise zur Absicherung Ihres Wireless LAN finden Sie im kompletten Benutzerhandbuch "Wireless LAN" auf der mitgelieferten CD.

Zusätzlich finden Sie in dieser Dokumentation noch Informationen zu den technischen Daten, sowie die Konformitätserklärung für Europa (R&TTE).

## Problemlösungen und Tipps

### Falls Sie keine Verbindung zur Gegenstelle herstellen können

- ▶ Stellen Sie sicher, dass beide Stationen in Funkreichweite sind (maximal 30 m Abstand in Gebäuden bei günstigen Voraussetzungen). Die Reichweite ist abhängig von den baulichen Gegebenheiten!
- ▶ Konfigurieren Sie beide Stationen für Testzwecke ohne Sicherheitseinstellungen (bei Odyssey Client *Association mode* auf *open* und *Encryption method* auf *none*).

# Contents

<b>Odyssey Client Manager Software for Fujitsu Siemens Computers.....</b>	<b>2</b>
<b>Important notes .....</b>	<b>2</b>
Safety notes .....	2
CE marking .....	3
<b>Installation of Odyssey.....</b>	<b>3</b>
Installing Odyssey Client.....	4
Configure and Enable Odyssey Wizard.....	5
<b>Using Odyssey Client .....</b>	<b>5</b>
Odyssey Client Manager Overview .....	5
Odyssey Client Manager display .....	6
Configuring wireless networks .....	7
Controlling network connections .....	9
Connecting to a network .....	9
Scanning for wireless networks .....	10
<b>Troubleshooting and tips.....</b>	<b>11</b>

## Are you missing information?

The detailed user manual for this software is provided as a PDF file on the included CD.

# Odyssey Client Manager Software for Fujitsu Siemens Computers

This software will help you to comfortably establish a wireless Local Area Network connection without having any highly specialized knowledge.

When you change your location, a connection can be established to a different system or AccessPoint using this software.

You can also set up a wireless Local Area Network connection using your operating system software.



The figures are only for illustration and do not have to exactly match the graphical user interfaces on your system.



The information in this manual may be changed without prior announcement. In spite of the most careful processing, this manual may still contain errors or be incomplete in some areas. No liability whatsoever will be assumed for errors or data loss as a result of this.

## Important notes

### Safety notes

- Switch the radio component (Bluetooth or wireless LAN) on the device off if you are in a hospital, an operating theater or near a medical electronic device. You do this by pulling out the USB plug of your WLAN module, thus breaking the connection. The transmitted radio waves can impair the operation of the medical devices.
- Keep the device at least 20 cm from a pacemaker, as otherwise the proper operation of the pacemaker may be impaired by radio waves.
- The transmitted radio waves can cause an unpleasant humming in hearing aids.
- Switch off the device when you are in an aircraft or driving in a car.

- Do not let the device near flammable gases or into hazardous environments (e.g. paintshops) with radio components switched on, as the transmitted radio waves can cause an explosion or a fire.

The company Fujitsu Siemens Computers GmbH cannot be held responsible for radio or television faults arising from unauthorised changes made to this device. Fujitsu Siemens is, furthermore, not responsible for replacing and / or exchanging connector cables and devices which have not been specified by Fujitsu Siemens Computers GmbH. The user is solely responsible for repairing faults arising from such unauthorised changes made to a device and for replacing and/or exchanging devices.

## CE marking

 This equipment complies with the requirements of Directive 1999/5/EC of the European Parliament and Commission from 9 March, 1999 governing Radio and Telecommunications Equipment and mutual recognition of conformity.

This device is approved for use in Belgium, Denmark, Germany, Finland, Greece, Great Britain, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Austria, Portugal, Sweden, Switzerland, Spain, Iceland and Norway. Contact the corresponding government office of the respective country for current information on possible operating restrictions. If your country is not included in the list, then please contact the corresponding supervisory authority as to whether the use of this product is permitted in your country.



Please refer to the detailed information in the user manual on the CD provided, chapter "Wireless LAN (general)".

## Installation of Odyssey

The installation software for the Odyssey Client can be found on the enclosed Drivers CD.

If you purchased a Fujitsu Siemens Computers Home PC with an integrated WLAN module, you will find the installation software under *Start - All Programs - Wireless LAN*.

## Installing Odyssey Client

To install Odyssey Client:

- ▶ If you purchased a Fujitsu Siemens Computers Home PC with an integrated WLAN module, click on the *Wireless LAN* icon under *Start - All Programs*.



The Odyssey Client Manager software is already preinstalled. If you have to make a new installation, you will find the program on the supplied "Drivers & Utilities" CD.

The installation wizard is run to guide you through the installation process.

- ▶ Click on *Next* to continue.

The licence conditions are shown.

- ▶ Select the option *I accept the terms in the license agreement* to recognise the licence conditions and click on *Next* to continue.
- ▶ Enter your user data and click on *Next* to continue.
- ▶ Select the *Complete* option in the *Setup Type* window to carry out the installation in the default directory.

or

Select the *Custom* option if you want to specify the installation directory yourself. This option should only be used by experienced users.

- ▶ Click on *Next* to continue.

The installation wizard now has all information required to begin with the installation. Click on *Back* if you want to check or change your entries.

- ▶ Click on *Install* to start the migration.

The installation is started. This can take a few minutes. When the installation is completed, the *InstallShield Wizard Completed* window will appear. You can run the Odyssey Client immediately or have the Readme file displayed first.

- ▶ Click on *Finish* to complete the installation.

## Configure and Enable Odyssey Wizard

When you install Odyssey Client for the first time, *Configure and Enable Odyssey Wizard* automatically appears following the installation to complete configuration of and activate Odyssey Client.

If you do not want to carry out the configuration at this time, you can do this later. Start the *Odyssey Client Manager* under *Start - All Programs - Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager for Fujitsu Siemens Computers. Configure and Enable Odyssey Wizard* automatically starts up.

## Using Odyssey Client

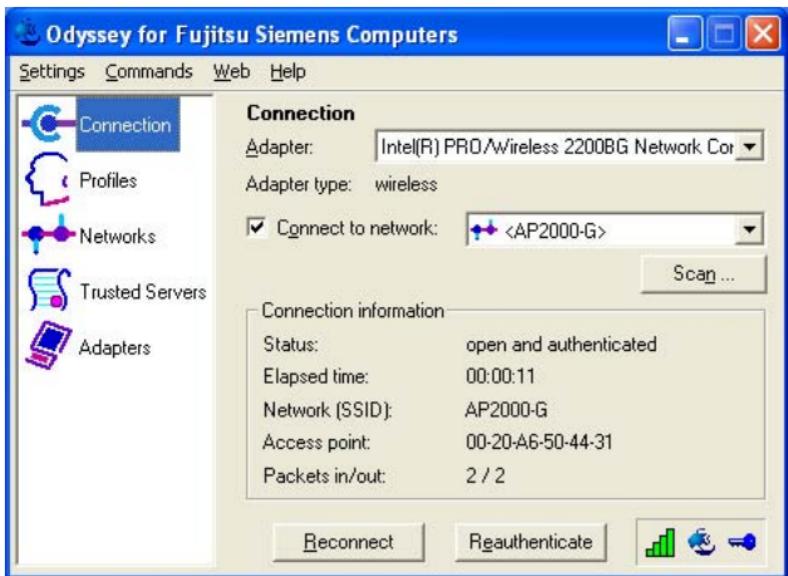
### Odyssey Client Manager Overview

*Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers* is the name of the Windows interface of the Odyssey Client Manager with which you can control and configure your wireless LAN.

- ▶ Start the *Odyssey Client Manager* under *Start - All Programs - Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager*.

or

Double-click on the *Odyssey Client Manager* icon in the task bar.



## Odyssey Client Manager display

For most network connections, Odyssey Client Manager consists of a number of windows that allow you to control different aspects of its operation:

- In the *Connection* window you can control your network connection and view your current connection status.
- Use the *Profiles* window to set information that is used when you authenticate, or log in, to the network, such as your password or certificate.
- Use the *Networks* window to configure different wireless networks and how you want to connect to them.
- Use the *Trusted Servers* window to set certificate and identity information about the servers that may authenticate you when you connect, to ensure that you are logging in to the network that you intend.
- The *Adapters* window lets you configure one or more network adapters (interface cards) for wireless networks.



After the first-time installation, your WLAN card will be displayed automatically with the name *802.11g MiniPCI Wireless Network Adapter* in the *Adapters* window.

All of the windows are listed at the left of the Odyssey Client Manager display. Click the name of any window to view or modify it.

## Configuring wireless networks

When you start the Odyssey Client Manager for the first time after Installation, your WLAN card has already been automatically installed and will be visible in the *Adapters* window. However, you still have to set up a network with which you want to make a connection.

You can do this in the *Networks* window of the Odyssey Client Manager.

You can either make a connection to an access point (Infrastructure mode) or to another system, for example a PC (ad hoc mode or peer-to-peer mode).

- ▶ Click in the Odyssey Client Manager on *Networks* to display the window.

To add a network, click *Add*. The *Add Network* window appears. Configure the settings for the new network as described in the following and click *OK*.

In the *Network name (SSID)* field, you have to specify the network name of the network that you want to connect with.



Inform yourself as to which SSID the access point or other system uses that you want to make a connection to. It is essential to know that you can only make a connection if the SSID is the same and you must also pay attention to uppercase/lowercase use!

- ▶ Enter the network name in the *Network name (SSID)* field.

The next step you can make is to assign a name in the *Description (optional)* field as a description for the network you are currently setting up. This is very useful, to distinguish between several different networks. You must then select the type of connection in the *Network type* field. If you want to connect to an access point, you must select *Access point (infrastructure mode)*. If you want to connect to another system, e.g. a PC, you must select *Peer-to-peer (ad hoc mode)*. If you select *Peer-to-peer*, in the next field you must select the same wireless channel as is set on the other WLAN component. Only channels 1 through 13 are possible.

Before you can now make a connection, you must select an association mode in the *Association mode* field. The association options available depend on the hardware of your access point or your WLAN component.



Inform yourself about the configuration of the WLAN components to which you want to make a connection and then make the following settings in the *Odyssey* client accordingly.

You can chose one of three association modes: *Open*, *Shared* or *WPA*.

After selecting the association mode, you must specify a suitable encryption method in the *Encryption method* field.

The encryption selection also depends on the conditions of your access point or your WLAN component. Your selection options differ in accordance with the selected association mode.

You have the following options: *none*, *WEP*, *TKIP* or *AES*.

With certain combinations, you have to input a key in the last section of the configuration window. You can get this information from the operating instructions of the remote station or from the configuration status. If you have to input a WEP key, you must also note the *Format for entering keys* selection field. With this type of encryption the system also distinguishes according to the key format. You can select either *ASCII characters* or *hexadecimal digits*.



Connection setup can only be completed successfully if the components to be connected are set identically.



For security reasons, we recommend that you set encryption for your wireless networks.

## Controlling network connections

### Connecting to a network

The *Connect to network* checkbox lets you connect and disconnect from the wireless network. If you want to be connected to a wireless network, make sure this box is marked.

The drop-down list to the right of *Connect to network* lets you select a wireless network to connect to. All networks you have already configured using the *Networks* window appear in this list.

The network names are shown in square brackets after the network description.

The following symbol is located before the name:



To connect to a network that you have already configured:

- ▶ Select the network you wish to establish the connection to from the selection menu.
- ▶ Mark *Connect to network*, if it is not already marked.

To disconnect from a network, unmark *Connect to network*.

### Scanning for wireless networks

If you frequently change locations, you may want to want to authenticate through locally available wireless networks that you have not already configured. To connect to a wireless network that is not yet configured, follow these steps:

- ▶ Click on *Scan* in the *Connection* window.

Odyssey Client surveys the air waves and displays a list of all wireless networks that are currently reachable.



If you want to make a connection to another access point, you must select the *access point networks* tab. If you want to make a connection to another system, you must select the *peer-to-peer networks* tab.

- ▶ Select the network to which you want to connect, and click *OK*.
  - If you have already configured the settings for this network, Odyssey Client attempts to connect to it using those settings.
  - If you have not yet configured settings for this network, the *Network Properties* window first appears. Specify settings and click *OK*.

Odyssey Client attempts to connect to the network.



Only those wireless networks for which the administrator has configured the SSID (network name) as visible are visible during scanning. If the SSID is not visible, then you must enter the network from the *Networks* window.



Detailed information on how to secure your Wireless LAN can be found in the "Wireless LAN" manual on the enclosed CD.

In this documentation, you will also find information on the technical data as well as the conformity declaration for Europe (R&TTE).

## Troubleshooting and tips

### If you cannot set up a connection to the remote station

- ▶ Make sure that the two stations are within wireless range (maximum 30 m apart in buildings under favorable conditions). The range is dependent on the structural conditions!
- ▶ For test purposes, configure both stations without security settings (for Odyssey client *Association mode* to *open* and *Encryption method* to *none*).

# Sommaire

<b>Odyssey Client Manager Software for Fujitsu Siemens Computers.....</b>	<b>2</b>
<b>Remarques importantes.....</b>	<b>2</b>
Consignes de sécurité .....	2
Marquage CE .....	3
<b>Installation d'Odyssey .....</b>	<b>4</b>
Installation d'Odyssey Client.....	4
Configure and Enable Odyssey Wizard.....	5
<b>Utilisation d'Odyssey Client .....</b>	<b>5</b>
Aperçu de l'Odyssey Client Manager .....	5
L'écran Odyssey Client Manager .....	6
Configurer des réseaux radio.....	7
Commander des connexions réseau .....	9
Se connecter à un réseau .....	9
Rechercher les réseaux radio.....	10
<b>Analyse des problèmes et conseils .....</b>	<b>11</b>

## You have need information ?

You will find the complete user manual (PDF format) dedicated to this software on the CD provided.

# Odyssey Client Manager Software for Fujitsu Siemens Computers

Ce logiciel vous aide à établir très facilement une connexion Wireless Local Area Network sans qu'il soit nécessaire de disposer de connaissances techniques approfondies.

Lorsque vous changez d'emplacement, ce logiciel permet également d'établir une connexion avec un autre système ou AccessPoint.

Vous pouvez aussi établir une liaison Wireless Local Area Network au moyen du logiciel de votre système d'exploitation.



Les figures sont uniquement destinées à la bonne compréhension des opérations, elles peuvent différer de l'interface utilisateur de votre système.



Les informations reprises dans le présent manuel peuvent être modifiées sans avis préalable. Malgré le plus grand soin apporté à la réalisation du présent manuel, des erreurs ou des oubli ne peuvent être exclus. Aucune responsabilité ne pourra être invoquée pour des erreurs ou pertes de données qui en résulteraient.

## Remarques importantes

### Consignes de sécurité

- Désactivez les composants radio (Bluetooth ou Wireless LAN) de l'appareil en débranchant la fiche USB du module WLAN de votre système de manière à couper immédiatement la connexion lorsque vous vous trouvez dans un hôpital, une salle d'opération ou à proximité d'un système médical électronique. Les ondes radio transmises peuvent perturber le fonctionnement des appareils médicaux.
- N'approchez pas l'appareil à moins de 20 cm d'un stimulateur cardiaque car les ondes radio peuvent perturber le fonctionnement normal du stimulateur cardiaque.

- Les ondes radio transmises peuvent provoquer un bourdonnement désagréable dans les appareils auditifs.
- Mettez l'appareil hors tension lorsque vous volez en avion ou conduisez une voiture.
- N'approchez pas l'appareil de gaz inflammables ou d'un environnement explosif (p. ex. un atelier de peinture) avant d'avoir désactivé les composants radio car les ondes radio transmises peuvent provoquer une explosion ou un incendie.

L'entreprise Fujitsu Siemens Computers GmbH n'est pas responsable des parasites radio ou TV provoqués par des modifications non autorisées apportées à cet appareil. Fujitsu Siemens Computers n'assume par ailleurs aucune responsabilité pour le remplacement ou l'échange de câbles de raccordement et d'appareils qui n'ont pas été déclarés par Fujitsu Siemens Computers GmbH. L'utilisateur est seul responsable de la résolution des pannes causées par une modification non autorisée de ce type et du remplacement ou de l'échange des appareils.

## Marquage CE



Tel qu'il est livré, cet appareil satisfait aux exigences de la directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 sur les équipements radio et les dispositifs de télécommunication ainsi qu'à la reconnaissance réciproque de conformité.

Cet appareil peut être utilisé dans les pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Suède et Suisse. Vous trouverez des informations actualisées sur d'éventuelles restrictions d'exploitation en vous adressant aux autorités compétentes du pays en question. Si votre pays n'est pas repris dans l'énumération ci-dessus, demandez aux autorités de régulation compétentes si l'utilisation de ce produit est autorisée dans votre pays.



Respectez toutes les consignes du chapitre "Wireless LAN - Généralités" dans le manuel détaillé sur le CD fourni.

## Installation d'Odyssey

Le logiciel d'installation d'Odyssey Client se trouve sur le CD de pilotes ci-joint.

Si vous avez acheté un PC familial Fujitsu Siemens Computers avec module WLAN intégré, vous trouverez le logiciel d'installation dans le répertoire : *Démarrer - Tous les programmes - wireless Lan*.

## Installation d'Odyssey Client

Pour installer Odyssey Client :

- ▶ Si vous avez acheté un PC familial Fujitsu Siemens Computers avec module WLAN intégré, cliquez sur l'icône *wireless Lan* dans le répertoire : *Démarrer - Tous les programmes*.



Le logiciel Odyssey Client Manager est préinstallé. Si vous devez effectuer une nouvelle installation, vous trouverez le programme sur le CD "Drivers & Utilities" fourni.

L'assistant d'installation démarre pour vous guider pendant la procédure d'installation.

- ▶ Cliquez sur *Next* pour continuer.

Les conditions de licence s'affichent à l'écran.

- ▶ Sélectionnez l'option *I accept the terms in the license agreement* pour accepter les conditions de licence puis sur *Next* pour continuer.
- ▶ Entrez vos données d'utilisateur puis cliquez sur *Next* pour continuer.

- ▶ Dans la fenêtre *Setup Type*, choisissez l'option *Complete* pour exécuter l'installation dans le dossier proposé par défaut.  
ou  
Choisissez l'option *Custom* si vous voulez spécifier vous-même le dossier d'installation. Cette option est réservée aux utilisateurs expérimentés.
- ▶ Cliquez sur *Next* pour continuer.

L'assistant d'installation dispose à présent de toutes les informations nécessaires pour commencer l'installation. Cliquez sur *Back* si vous souhaitez vérifier ou modifier vos données.

- ▶ Cliquez sur *Install* pour lancer l'installation.

L'installation est lancée. Cette opération peut durer quelques minutes. Lorsque l'installation est terminée, la fenêtre *InstallShield Wizard Completed* s'affiche à l'écran. Vous pouvez lancer *Odyssey Client* directement ou demander l'affichage du fichier *Lisez-moi* (*readme*).

- ▶ Cliquez sur *Finish* pour terminer l'installation.

## Configure and Enable Odyssey Wizard

Lorsque vous installez *Odyssey Client* pour la première fois, le *Configure and Enable Odyssey Wizard* apparaît automatiquement après l'installation pour configurer et activer *Odyssey Client*.

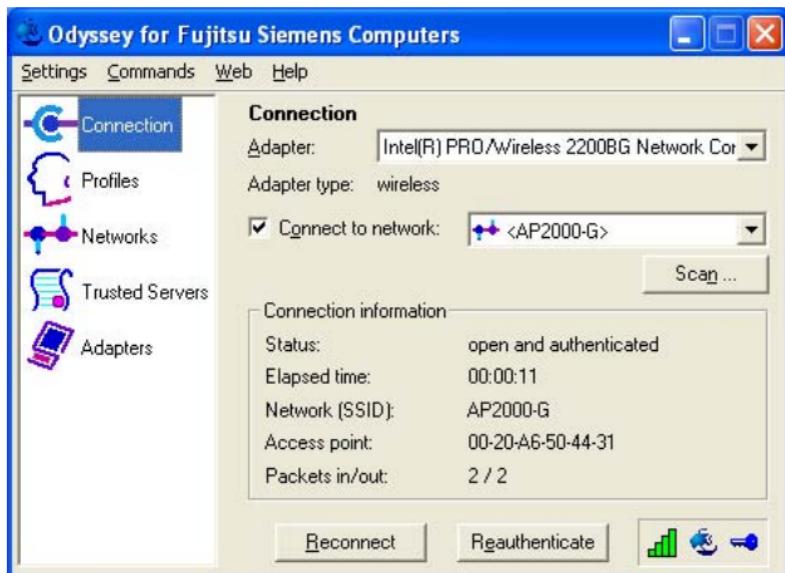
Si vous ne souhaitez pas configurer le programme à ce moment-là, vous pourrez le faire plus tard. Démarrer l'*Odyssey Client Manager* sous *Démarrer - Tous les programmes - Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager for Fujitsu Siemens Computers*. Le *Configure and Enable Odyssey Wizard* démarre automatiquement.

## Utilisation d'*Odyssey Client*

### Aperçu de l'*Odyssey Client Manager*

*Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers* est le nom de l'interface Windows de l'*Odyssey Client Manager* qui vous permettra d'utiliser et de configurer votre Wireless LAN.

- Démarrez l'*Odyssey Client Manager* sous Démarrer - Tous les programmes - Fujitsu Siemens Computers - *Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager*.  
ou  
Double-cliquez sur l'icône *Odyssey Client Manager* dans la barre de tâches.



## L'écran *Odyssey Client Manager*

Pour la plupart des connexions réseau, *Odyssey Client Manager* se compose d'une série de fenêtres dans lesquelles vous pouvez effectuer différents réglages :

- Dans la fenêtre *Connection*, vous pouvez utiliser votre connexion réseau et visualiser l'état actuel de votre connexion.
- Entrez dans la fenêtre *Profiles* les informations nécessaires pour l'authentification ou l'ouverture d'une session réseau, p. ex. votre mot de passe ou votre certificat.

- La fenêtre *Networks* vous permet de configurer différents réseaux radio et de décider de la façon dont vous voulez les relier.
- La fenêtre *Trusted Servers* vous permet de spécifier les données de certification et d'identification vis-à-vis des serveurs que vous pouvez authentifier au moment de l'établissement de la connexion pour être certain que vous vous connectez au réseau souhaité.
- La fenêtre *Adapters* vous permet de sélectionner une ou plusieurs cartes réseau pour l'interconnexion de réseaux sans fil.



Après la première installation, votre carte WLAN apparaît automatiquement dans la fenêtre *Adapters* et porte le nom *802.11g MiniPCI Wireless Network Adapter*.

Tous les noms de fenêtres sont proposés dans une liste dans la partie gauche de l'écran Odyssey Client Manager. Cliquez sur le nom de la fenêtre que vous voulez visualiser ou modifier.

## Configurer des réseaux radio

Lorsque vous démarrez l'Odyssey Client Manager pour la première fois après l'avoir installé, votre carte WLAN est déjà installée automatiquement et visible dans la fenêtre *Adapters*. Vous devez encore créer un réseau auquel vous souhaitez vous connecter.

Pour ce faire, ouvrez la boîte de dialogue *Networks* de l'Odyssey Client Manager.

Vous pouvez établir une connexion avec un AccessPoint (mode Infrastructure) ou avec un autre système comme, par exemple, un PC (mode Adhoc ou Peer-to-Peer).

- Dans l'Odyssey Client Manager, cliquez sur *Networks* pour afficher la fenêtre à l'écran.

Pour ajouter un réseau, cliquez sur *Add*. La fenêtre *Add Network* s'affiche. Configurez les réglages pour le nouveau réseau comme décrit ci-après et cliquez ensuite sur *OK*.

Dans le champ *Network name (SSID)*, vous devez entrer le nom de réseau du réseau auquel vous souhaitez vous connecter.



Renseignez-vous pour connaître la SSID utilisée par l'AccessPoint ou l'autre ordinateur avec lequel vous souhaitez établir une connexion. N'oubliez pas que la connexion s'établira uniquement si les SSID sont les mêmes et faites attention aux majuscules et minuscules !

- Entrez le nom de réseau dans le champ *Network name (SSID)*.

Spécifiez ensuite dans le champ *Description (optional)* un nom décrivant le réseau que vous êtes occupé à mettre en place. Cette description est très utile pour faire la distinction entre plusieurs réseaux. Sélectionnez ensuite dans le champ *Network type* le type de connexion. Si vous souhaitez vous connecter à un AccessPoint, vous devez sélectionner *Access point (infrastructure mode)*. Si vous souhaitez vous connecter à un autre système, un PC par exemple, vous devez sélectionner *Peer-to-peer (ad hoc mode)*. Si vous choisissez *Peer-to-Peer*, vous devez sélectionner dans le champ suivant le même canal radio que celui qui est réglé sur les autres composants WLAN. Seuls les canaux 1 à 13 sont possibles.

Avant d'établir ensuite la connexion, vous devez sélectionner un mode d'association dans le champ *Association mode*. Les associations possibles sont fonction du matériel de votre AccessPoint ou de vos composants WLAN.



Renseignez-vous sur la configuration des composants WLAN avec lesquels vous souhaitez établir une connexion et procédez aux réglages correspondants ci-dessous dans l'Odyssée Client.

Vous avez le choix entre trois modes d'association : *Open*, *Shared* ou *WPA*.

Une fois le mode d'association sélectionné, vous devez spécifier une méthode de chiffrement appropriée dans le champ *Encryption method*.

Le choix du chiffrement dépend également des conditions imposées par votre AccessPoint ou vos composants WLAN. Vos possibilités varient en fonction du mode d'association sélectionné.

Les options suivantes s'offrent à vous : *none*, *WEP*, *TKIP* ou *AES*.

Avec certaines combinaisons, vous devrez spécifier une clé (key) dans le dernier volet de la fenêtre de configuration. Vous trouverez cette information dans les manuels d'utilisation du poste correspondant ou dans l'état de la configuration. Si vous devez spécifier une clé WEP, respectez également la case à cocher *Format for entering keys*. Ce type de chiffrement fait également la distinction entre les formats de la clé. Vous avez le choix entre *ASCII characters* ou *hexadecimal digits*.



La connexion ne sera établie avec succès qu'à partir du moment où les réglages sur les composants à connecter sont identiques.



Pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons de régler et d'activer un chiffrement sur vos réseaux sans fil.

## Commander des connexions réseau

### Se connecter à un réseau

La case à cocher *Connect to network* vous permet d'établir ou de mettre fin à la connexion au réseau radio. Pour établir une connexion avec un réseau radio, assurez-vous que cette case est bien cochée.

La liste déroulante à droite de la case à cocher *Connect to network* vous permet de sélectionner un réseau radio auquel vous connecter. Cette liste reprend tous les réseaux que vous avez déjà configurés dans la fenêtre *Networks*.

Les noms de réseau apparaissent entre crochets derrière les descriptions de réseau.

Le nom est précédé du symbole suivant :



pour les réseaux

Pour se connecter à un réseau déjà configuré :

- ▶ Dans la liste déroulante, sélectionnez le réseau auquel vous souhaitez vous connecter.
- ▶ Cochez la case à cocher *Connect to network* si elle ne l'est pas encore.

Pour couper la connexion à un réseau, il suffit de décocher la case à cocher *Connect to network*.

## Rechercher les réseaux radio

Si vous changez fréquemment d'emplacement, vous pouvez aussi vous faire authentifier par des réseaux radio locaux que vous n'avez pas encore configurés. Pour vous connecter à un réseau radio qui n'est pas encore configuré, procédez comme suit :

- ▶ Cliquez sur *Scan* dans la fenêtre *Connection*.

Odyssey Client vérifie les ondes radio et affiche la liste de tous les réseaux radio actuellement accessibles.

 Si vous souhaitez vous connecter à un autre AccessPoint, vous devez sélectionner l'onglet *access point networks*. Si vous souhaitez vous connecter à un autre système, vous devez sélectionner l'onglet *peer-to-peer networks*.

- ▶ Sélectionnez le réseau auquel vous souhaitez vous connecter et cliquez sur *OK*.
  - Si vous avez déjà configuré les réglages pour ce réseau, Odyssey Client essaie d'établir la connexion sur la base de ces réglages.
  - Si vous n'avez pas encore configuré les réglages pour ce réseau, la fenêtre *Network Properties* s'affiche d'abord à l'écran. Spécifiez les réglages puis cliquez sur *OK*.

Odyssey Client essaie d'établir une connexion avec le réseau.

 Seuls les réseaux radio pour lesquels l'administrateur a configuré le SSID (nom de réseau) comme étant visible seront visibles après une recherche. Si l'SSID n'est pas visible, vous devrez entrer le réseau dans la fenêtre *Networks*.

 Vous trouverez des descriptions et des remarques détaillées sur la protection de votre Wireless LAN dans le manuel d'utilisation très complet "Wireless LAN" sur le CD fourni. Vous trouverez également dans cette documentation d'autres informations sur les caractéristiques techniques ainsi que la déclaration de conformité pour l'Europe (R&TTE).

## Analyse des problèmes et conseils

**Si vous n'arrivez pas établir de connexion avec le poste correspondant**

- ▶ Assurez-vous que les deux stations se situent à portée radio (maximum 30 m de distance à l'intérieur des bâtiments, conditions favorables). La portée est fonction des spécificités du bâtiment !
- ▶ Configurez les deux stations pour réaliser des essais sans réglages de sécurité (Odyssey Client *Association mode* sur *open* et *Encryption method* sur *none*).

# Contenuto

<b>Software Odyssey Client Manager per Fujitsu Siemens Computers ....</b>	<b>2</b>
<b>Indicazioni importanti.....</b>	<b>2</b>
Norme di sicurezza .....	2
Marcatura CE .....	3
<b>Installazione di Odyssey .....</b>	<b>4</b>
Installazione di Odyssey Client .....	4
Configure and Enable Odyssey Wizard .....	5
<b>Uso di Odyssey Client .....</b>	<b>5</b>
Panoramica di Odyssey Client Manager .....	5
Videata di Odyssey Client Manager .....	6
Configurazione di reti radio .....	7
Controllo delle connessioni di rete .....	9
Connessione con una rete .....	9
Ricerca di una rete radio .....	10
<b>Analisi dei problemi e consigli .....</b>	<b>11</b>

## Vi manca un'informazione?

Il dettagliato manuale d'uso per questo software è presente in formato PDF sul CD fornito in dotazione.

# Software Odyssey Client Manager per Fujitsu Siemens Computers

Questo software ha la funzione di supportare le procedure di preparazione di una connessione Wireless Local Area Network ed è destinato a chi non dispone di profonde conoscenze tecniche in materia.

Il software consente inoltre di instaurare una connessione con un altro sistema o un AccessPoint in caso di cambio di postazione.

Una connessione Wireless Local Area Network si può instaurare anche tramite il software del sistema operativo.



Le figure servono esclusivamente a migliorare la comprensione e non sono necessariamente identiche all'interfaccia video del sistema operativo utilizzato dall'utente.



Le informazioni fornite in questo manuale si possono modificare senza preavviso. Nonostante l'accurata redazione del manuale, non si può escludere che esso contenga degli errori o sia incompleto in qualche sua parte. Non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o perdite di dati connessi con il contenuto del manuale.

## Indicazioni importanti

### Norme di sicurezza

- Quando ci si trova in ospedale, in sala operatoria oppure in prossimità di apparecchi elettronici medicali, disattivare i componenti radio (Bluetooth o Wireless LAN) dell'apparecchio, staccando la spina USB del modulo WLAN dal sistema. In questo modo si interrompe la connessione. Le onde radio trasmesse possono compromettere il funzionamento degli apparecchi medicali.
- Tenete l'apparecchio ad almeno 20 cm di distanza da un pacemaker, in quanto le onde radio potrebbero comprometterne il regolare funzionamento.

- Le onde radio trasmesse possono causare un ronzio spiacevole in apparecchi acustici.
- Disattivate l'apparecchio, quando Vi trovate in aereo o in viaggio in automobile.
- Non avvicinate mai l'apparecchio con i componenti radio accesi a fiamme libere e non portatelo in un ambiente a rischio di esplosione (ad esempio reparto verniciatura), in quanto la trasmissione delle onde radio può dare origine ad un'esplosione o ad un incendio.

L'azienda Fujitsu Siemens Computers GmbH non è responsabile di disturbi arrecati a radio o televisori, provocati da modifiche non autorizzate su questo apparecchio. Fujitsu Siemens non si assume inoltre alcuna responsabilità per la sostituzione di linee di collegamento e di apparecchi, non prescritti da Fujitsu Siemens Computers GmbH. Unico responsabile dell'eliminazione dei guasti che sono stati provocati da una modifica di questo tipo e della sostituzione degli apparecchi è l'utente stesso.

## Marcatura CE



Il presente apparecchio nella versione fornita è conforme ai requisiti della direttiva CEE 1999/5 del Parlamento e del Consiglio Europeo del 9 marzo 1999 sugli impianti a trasmissione radio e sui dispositivi di trasmissione delle telecomunicazioni e il riconoscimento reciproco della conformità.

Il presente apparecchio può essere utilizzato in Belgio, Danimarca, Germania, Finlandia, Francia, Grecia, Gran Bretagna, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Austria, Portogallo, Svezia, Svizzera, Spagna, Islanda e Norvegia. Informazioni attuali su eventuali limitazioni di funzionamento si possono richiedere alle autorità competenti del Paese di utilizzo. Se il Vostro Paese non è compreso nell'elenco, rivolgeteVi alle competenti autorità di controllo, richiedendo se l'utilizzo del prodotto è consentito nel Paese.



Rispettate tutte le istruzioni riportate nel capitolo "Wireless LAN (general)" (Informazioni generali sulla Wireless LAN) nel manuale utente dettagliato presente sul CD fornito in dotazione.

## Installazione di Odyssey

Il software di installazione per Odyssey Client si trova sul CD dei driver fornito in dotazione.

Se avete acquistato un Home PC di Fujitsu Siemens Computers con modulo WLAN integrato, troverete il software di installazione nella directory: *Start - Tutti i programmi - wireless Lan*.

## Installazione di Odyssey Client

Per installare Odyssey Client:

- ▶ Se avete acquistato un Home PC di Fujitsu Siemens Computers con modulo WLAN integrato, fate clic sull'icona *wireless Lan* nella directory: *Start - Tutti i programmi*.



Il software Odyssey Client Manager è già preinstallato. Se è necessario eseguire una nuova installazione, il programma è presente sul CD "Drivers & Utilities" fornito in dotazione.

Viene richiamato il programma di installazione guidata, che consente di eseguire il processo di installazione.

- ▶ Cliccate *Next* per procedere.

Vengono visualizzate le condizioni di licenza.

- ▶ Scegliete l'opzione *I accept the terms in the license agreement*, per accettare le condizioni di licenza e quindi su *Next* per continuare.
- ▶ Inserite i dati utente e fate clic su *Next* per continuare.
- ▶ Nella finestra *Setup Type* scegliete l'opzione *Complete* per eseguire l'installazione nella directory standard.

oppure

Scegliete l'opzione *Custom* se volete designare da soli la directory di installazione. Questa opzione dovrebbe venir utilizzata solo da utenti esperti.

- ▶ Cliccate *Next* per procedere.

Il programma di installazione guidata dispone ora di tutte le informazioni necessarie per iniziare l'installazione. Fate clic su *Back* per verificare o modificare i dati.

- Fate clic su *Install* per avviare l'installazione.

L'installazione è stata avviata. Il processo può durare alcuni minuti. Al termine dell'installazione, viene visualizzata la finestra *InstallShield Wizard Completed*. Ora potete richiamare direttamente Odyssey Client oppure visualizzare prima il file Readme.

- Fate clic su *Finish* per concludere l'installazione.

## Configure and Enable Odyssey Wizard

La prima volta che si installa Odyssey Client, dopo l'installazione compare automaticamente la videata di *Configure and Enable Odyssey Wizard* che permette di configurare e abilitare definitivamente Odyssey Client.

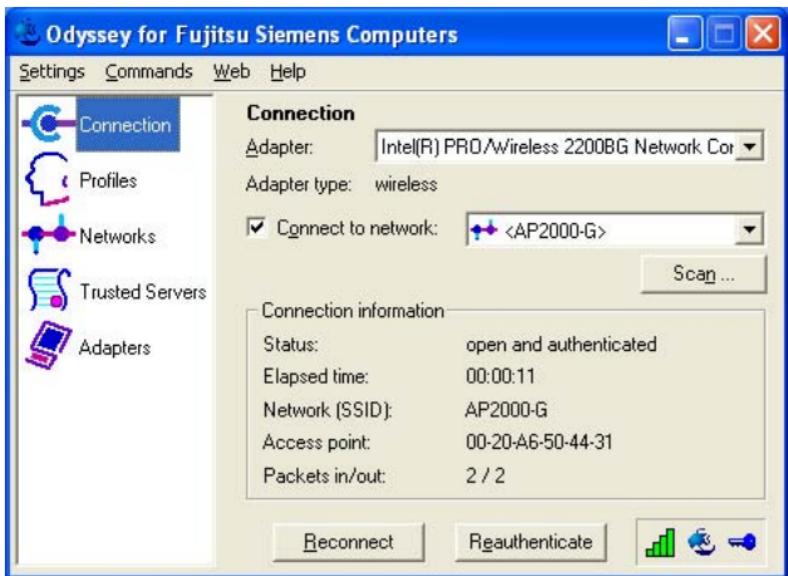
Se non si vuole eseguire la configurazione in questo momento, è possibile eseguirla in un momento successivo. Avviate *Odyssey Client Manager* in *Start - Tutti i programmi - Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager for Fujitsu Siemens Computers*. *Configure and Enable Odyssey Wizard* si avvia automaticamente.

## Uso di Odyssey Client

### Panoramica di Odyssey Client Manager

*Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers* è il nome dell'interfaccia dell'Odyssey Client Manager che consente di controllare e configurare la propria Wireless LAN.

- Avviate *Odyssey Client Manager* in *Start - Tutti i programmi - Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager*.
- oppure
- Fate doppio clic sull'icona *Odyssey Client Manager* nella barra delle applicazioni.



## Videata di Odyssey Client Manager

Nella maggior parte delle connessioni di rete *Odyssey Client Manager* è composto da una serie di finestre nelle quali si possono eseguire diverse impostazioni di servizio:

- nella finestra *Connection* potete eseguire il controllo della connessione di rete e visualizzare l'attuale stato di connessione;
- nella finestra *Profiles* si inseriscono informazioni necessarie per l'autenticazione e la registrazione nella rete, ad esempio la password o il certificato;
- nella finestra *Networks* si possono configurare diverse reti radio e definire le varie modalità di connessione;
- nella finestra *Trusted Servers* si definiscono le informazioni di certificazione e di identificazione per i server, che si possono autenticare al momento dell'instaurazione della connessione onde garantire di essersi registrati nella rete desiderata;
- nella finestra *Adapters* si possono configurare una o più schede di rete per reti wireless.



Dopo la prima installazione, la propria scheda WLAN viene visualizzata automaticamente nella finestra *Adapters* con il nome *802.11g MiniPCI Wireless Network Adapter*.

Tutti i nomi delle finestre sono elencati sul lato sinistro della videata Odyssey Client Manager. Fate clic sul nome della finestra che volte visualizzare o modificare.

## Configurazione di reti radio

Se avviate per la prima volta Odyssey Client Manager dopo l'installazione, la scheda WLAN viene installata automaticamente ed è visibile nella finestra *Adapters*. Tuttavia dovete ancora creare una rete con la quale connettervi.

Questa operazione si esegue nella finestra *Networks* dell'Odyssey Client Manager.

Si può instaurare una connessione con un AccessPoint (Modo Infrastruttura) oppure con un altro sistema, quale ad esempio un PC (modo Adhoc o modo Peer-to-Peer).

- ▶ Fate clic in Odyssey Client Manager su *Networks* per visualizzare la finestra.

Per aggiungere una rete, fate clic su *Add*. Compare la finestra *Add Network*. Configurate le impostazioni per la nuova rete come descritto di seguito e quindi fate clic su *OK*.

Nel campo *Network name (SSID)* dovete inserire il nome della rete con quale volete connettervi.



Informatevi quale SSID viene utilizzato dall'AccessPoint o dall'altro computer, con il quale volete instaurare la connessione. Ricordate che la connessione si può instaurare solo con SSID uguale, distinguendo inoltre anche tra caratteri minuscoli e caratteri maiuscoli!

- ▶ Inserite il nome della rete nel campo *Network name (SSID)*.

Nella fase successiva nel campo *Description (optional)* potete assegnare un nome come descrizione della rete che volete configurare. Questa operazione risulta molto utile per distinguere tra reti diverse.

Successivamente dovete scegliere il tipo di connessione nel campo *Network type*. Se volete connettervi con un AccessPoint, dovete scegliere *Access point (infrastructure mode)*. Se volete connettervi con un altro sistema, ad esempio con un PC, dovete scegliere *Peer-to-peer (ad hoc mode)*. Scegliendo *Peer-to-Peer*, nel campo successivo dovete scegliere lo stesso canale radio impostato per gli altri componenti WLAN. Sono possibili solo i canali da 1 a 13.

Prima di instaurare una connessione, dovete scegliere un modo di associazione nel campo *Association mode*. Le possibilità di associazione variano in funzione dell'hardware del proprio AccessPoints o componente WLAN.



Informatevi sulla configurazione dei componenti WLAN con i quali volete instaurare la connessione ed eseguite le seguenti corrispondenti impostazioni in *Odyssey Client*.

Potete scegliere tra tre modi di associazione: *Open*, *Shared* o *WPA*.

Dopo aver scelto il modo di associazione, dovete indicare un'idonea procedura di codifica nel campo *Encryption method*.

La scelta della codifica dipende anche dalle condizioni del proprio AccessPoints o dei componenti WLAN. Le possibilità di scelta variano in funzione del modo di associazione prescelto.

Sono disponibili le seguenti opzioni: *none*, *WEP*, *TKIP* o *AES*.

Con determinate configurazioni, nell'ultima sezione della finestra di configurazione dovete inserire un codice (key). Questa informazione si può desumere dalle istruzioni per l'uso dell'unità corrispondente o dallo stato di configurazione. Se dovete indicare un codice WEP, osservate anche il campo di selezione *Format for entering keys*. Con questo tipo di codifica, si distingue anche il formato del codice. Potete scegliere tra *ASCII characters* o *hexadecimal digits*.



L'instaurazione della connessione ora si può concludere con successo, se le impostazioni dei componenti da connettere sono identiche.



Per ragioni di sicurezza si consiglia di impostare una codifica per le reti wireless.

## Controllo delle connessioni di rete

### Connessione con una rete

Con la casella di controllo *Connect to network* potete instaurare o terminare una connessione con la rete radio. Se si vuole eseguire una connessione con una rete radio, è necessario assicurarsi che questa casella di controllo sia marcata.

Dal menu di selezione a destra di *Connect to network* potete scegliere una rete radio con la quale si deve eseguire la connessione. Nella lista compaiono tutte le reti che si possono configurare già con l'aiuto della finestra *Networks*.

I nomi delle reti sono indicati in parentesi quadra accanto alla descrizione della rete.

Prima del nome è indicata la seguente icona:



per reti

Per la connessione con una rete già configurata:

- ▶ Scegliete dal menu di selezione la rete con la quale volete instaurare la connessione.
- ▶ Marcate la casella di controllo *Connect to network*, se non è stato fatto.

Per terminare la connessione con una rete, eliminate il contrassegno nella casella di controllo *Connect to network*.

### Ricerca di una rete radio

Se cambiate spesso la vostra sede, potete farvi autentificare anche tramite reti radio disponibili a livello locale, che non sono ancora state configurate. Per instaurare la connessione con una rete radio non ancora configurata, eseguite le seguenti fasi:

- ▶ fate clic su *Scan* nella finestra *Connection*.

Odyssey Client verifica le onde radio e visualizza una lista di tutte le reti radio attualmente raggiungibili.

 Se volete connettervi con un altro AccessPoint, dovete scegliere la scheda *access point networks*. Se volete connettervi con un altro sistema, dovete scegliere la scheda *peer-to-peer networks*.

- ▶ Scegliete la rete con la quale volete connettervi e fate clic su *OK*.
  - Se avete già configurato le impostazioni per questa rete, Odyssey Client tenta di instaurare la connessione utilizzando queste impostazioni.
  - Se non avete ancora configurato le impostazioni per questa rete, compare dapprima la finestra *Network Properties*. Inserite le impostazioni e fate clic su *OK*.

Odyssey Client tenta di instaurare la connessione con la rete.

 Durante lo scanning sono visibili solo le reti radio la cui SSID (nome di rete) è stata configurata dall'amministratore come visibile. Se l'SSID non è visibile, dovete inserire la rete tramite la finestra *Networks*.

 Per descrizioni dettagliate e istruzioni sulla sicurezza della vostra Wireless LAN consultate il manuale utente completo "Wireless LAN" sul CD fornito in dotazione.

Inoltre in questa documentazione potete trovare ancora ulteriori informazioni relative ai dati tecnici e alla dichiarazione di conformità per l'Europa (R&TTE).

## Analisi dei problemi e consigli

### Non si riesce ad instaurare una connessione con l'unità corrispondente

- ▶ Assicuratevi che ambedue le stazioni si trovino nell'ambito della portata radio (al massimo 30 m di distanza all'interno di un edificio in presenza di condizioni favorevoli). La portata dipende dalla struttura dell'edificio!
- ▶ Configurate le due stazioni a scopo di test senza le impostazioni di sicurezza (per Odyssey Client *Association mode* su *open* e *Encryption method* su *none*).

# Indhold

<b>Odyssey Client Manager Software til Fujitsu Siemens Computers .....</b>	<b>2</b>
<b>Vigtige råd.....</b>	<b>2</b>
Sikkerhedsråd .....	2
CE-mærkning .....	3
<b>Installation af Odyssey.....</b>	<b>4</b>
Installation af Odyssey Client.....	4
Configure and Enable Odyssey Wizard.....	5
<b>Brug af Odyssey Client .....</b>	<b>5</b>
Oversigt over Odyssey Client Manager.....	5
Visning af Odyssey Client Manager .....	6
Konfiguration af radionetværk.....	7
Styring af netværksforbindelser .....	9
Forbindelse til et netværk .....	9
Søge efter radionetværk .....	9
<b>Problemløsninger og tips.....</b>	<b>10</b>

## Står De og mangler informationer?

En udførlig brugermanual til denne software findes som PDF-fil på medfølgende CD.

# Odyssey Client Manager Software til Fujitsu Siemens Computers

Denne software hjælper Dem med at oprette en Wireless Local Area Network forbindelse, uden at De behøver at have særlige sagkundskaber.

I forbindelse med lokalitetsskift kan softwaren ligeledes bruges til at etablere en forbindelse til et andet system eller en anden AccessPoint.

De har også mulighed for at oprette en Wireless Local Area Network forbindelse via softwaren til Deres operativsystem.



Tegningerne er taget med for overskuelighedens skyld, dvs. disse behøver ikke nødvendigvis at stemme overens med skærmoverfladerne på Deres system.



Vi forbeholder os ret til nærsomhelst at ændre informationerne i denne manual uden varsel. På trods af en meget omhyggelig redaktionel udarbejdelse kan det ikke udelukkes, at manuelen indeholder fejl eller ufuldstændigheder. Der hæftes ikke for fejl eller databug, der måtte opstå som en følge heraf.

## Vigtige råd

### Sikkerhedsråd

- Sluk altid for radiokomponenterne Bluetooth eller Wireless LAN, hvis De befinner Dem på et sygehus, en operationsstue eller i nærheden af et elektronisk system til medicinsk brug. Dette gøres ved at trække USB-stikket til WLAN-modulet ud af systemet. De overførte radiobølger kan påvirke funktionen på medicinske apparater.
- Hold apparatet på afstand af pacemakere (mindst 20 cm), idet der ellers er risiko for at radiobølgerne påvirker pacemakerens funktionsdygtighed.

- De overførte radiobølger kan medføre et ubehageligt brummen i lytteapparater.
- Sluk for napparatet, når de befinner Dem i et fly eller en bil.
- Bring ikke apparatet med aktiveret radiomodul i nærheden af brændbare gasser eller i en eksplosionsfarlig omgivelse (f. eks. lakerværksted), da de overførte radiobølger kan udløse en eksplosion eller en brand.

Fujitsu Siemens Computers GmbH hæfter ikke for forstyrrelser af radio- og fjernsynsapparater, der er opstået p.g.a. uautoriserede ændringer ved apparatet. Fujitsu Siemens hæfter heller ikke for udskiftninger og erstatning af tilslutningsledninger og apparater, der ikke er angivet af Fujitsu Siemens Computers GmbH. For en udbedring af fejl, der er forårsaget af disse uautoriserede ændringer, for erstatning og udskiftning af apparater hæfter brugeren alene.

## CE-mærkning



Dette apparat opfylder i den udleverede version kravene i det Europæiske Parlaments direktiv 1999/5/EG, vedrørende raadioanlæg og telekommunikationsslutudstyr og den gensidige anerkendelse af konformiteten.

Dette apparat må anvendes i Belgien, Danmark, Tyskland, Finland, Frankrig, Grækenland, Storbritannien, Irland, Italien, Luxembourg, Holland, Østrig, Portugal, Sverige, Schweiz, Spanien, Island og Norge. Aktuelle informationer vedrørende en eventuel anvendelsesbegrænsning fås ved myndighederne i det pågældende land. Når Deres land ikke befinner sig på denne liste, kontakt venligst den pågældende tilsynsmyndighed for informationer, om anvendelse af dette produkt er tilladt i Deres landt.



Mere udførlige informationer findes i brugermanualen på medfølgende CD i kap. "Wireless LAN (general)" (Generelle oplysninger om Wireless LAN).

## Installation af Odyssey

Installationssoftwaren til Odyssey Client befinner sig på medfølgende driver-CD.

Hvis De har købt en Fujitsu Siemens Computers Home PC med indbygget WLAN-modul, finder De installationssoftwaren i mappen: *Start - Alle programmer - wireless Lan*.

## Installation af Odyssey Client

Til installation af Odyssey Client går som følger:

- ▶ Hvis De har købt en Fujitsu Siemens Computers Home PC med indbygget WLAN-modul, klikkes på *wireless Lan* symbolet i mappen: *Start - Alle programmer*.



Softwareen til Odyssey Client Manager'en er allerede installeret. Såfremt det bliver nødvendigt med en nyinstalltion, findes programmet på medfølgende "Drivers & Utilities" CD.

Installationswizard'en kaldes frem for at guide Dem gennem hele installationsprocessen.

- ▶ Klik på *Next* for at fortsætte.

Licensvilkårene vises på skærmen.

- ▶ Vælg optionen *I accept the terms in the license agreement*, hvis De kan acceptere licensvilkårene, og klik så på *Next* for at forsætte.
- ▶ Indtast Deres brugerdata og klik så på *Next* for at fortsætte.

- I vinduet *Setup Type* vælges optionen *Complete* for at gennemføre installationen i standardmappen.  
eller  
Vælg optionen *Custom*, hvis De selv vil bestemme installationsmappen. Denne option må kun benyttes af erfarene brugere.
- Klik på *Next* for at fortsætte.

Installationswizard'en er nu i besiddelse af alle nødvendige informationer og kan påbegynde installationen. Klik på *Back*, hvis De gerne vil tjekke eller ændre Deres oplysninger.

- Klik så på *Install* for at påbegynde installationen.

Installationen startes. Der går evt. et par minutter. Efter endt installation vises vinduet *InstallShield Wizard Completed*. De kan enten kalde Odyssey Client'en direkte frem eller vælge først at få vist Readme-filen.

- Klik på *Finish* for at afslutte installationen.

## Configure and Enable Odyssey Wizard

Første gang De installerer Odyssey Client'en, kommer den såkaldte *Configure and Enable Odyssey Wizard* automatisk frem efter installationen til konfiguration og aktivering af Odyssey Client'en.

Hvis De hellere vil vente med konfigurationen til et senere tidspunkt, kan De bare gøre dette. Start *Odyssey Client Manager*'en under *Start - Alle programmer- Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager for Fujitsu Siemens Computers*. Herefter starter *Configure and Enable Odyssey Wizard* automatisk.

## Brug af Odyssey Client

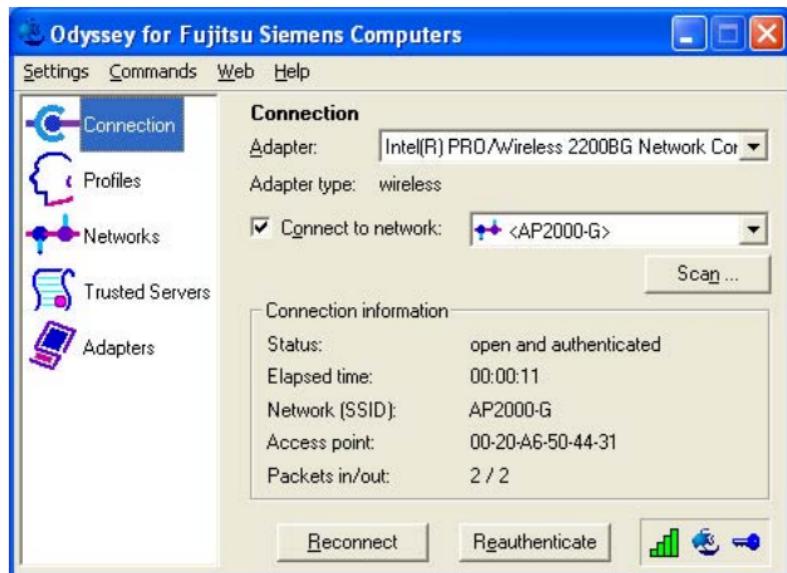
### Oversigt over Odyssey Client Manager

*Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers* er betegnelsen for Odyssey Client Manager'ens Windows-overflade, som De kan bruge til styring og konfiguration af Wireless LAN.

- Start *Odyssey Client Manager'en* under *Start - Alle programmer- Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager.*

Eller

Dobbeltklik på *Odyssey Client Manager*-symbolet i opgavebjælken.



## Visning af Odyssey Client Manager

Ved de fleste netværksforbindelser består *Odyssey Client Manager'en* af et antal vinduer, hvor der kan foretages forskellige driftsindstillinger:

- De kan styre Deres netværksforbindelse fra vinduet *Connection* og desuden få vist den aktuelle forbindelsesstatus.
- I vinduet *Profiles* indtastes de informationer, der er nødvendige i forbindelse med autentificering eller tilmelding i netværket, f.eks. Deres password eller certifikat.
- I vinduet *Networks* kan De konfigurere forskellige radionetværker og bestemme, hvordan disse skal forbides indbyrdes.

- I vinduet *Trusted Servers* samles de certificerings- og identifikationsnumre omkring serverne, som De kan autentificere i forbindelse med at forbindelsen oprettes. På den måde er der skabt sikkerhed for, at tilmeldingen kun sker til det ønskede netværk.
- I vinduet *Adapters* har De mulighed for at konfigurere et eller flere netværkskort til trådløse netværk.



Ved nyinstallation kommer WLAN-kortet med navnet *802.11g MiniPCI Wireless Network Adapter* automatisk frem i vinduet *Adapters*.

Alle vinduerne navne står opført på venstre side af Odyssey Client Manager-visningen. Klik på navnet på det vindue, som De gerne vil have vist eller modifieret.

## Konfiguration af radionettværk

Når De starter Odyssey Client Manager'en lige efter at den er blevet installeret, vil De se, at WLAN-kortet, der vises i vinduet *Adapters*, allerede er blevet installeret (sker automatisk). De skal dog oprette endnu et netværk, som De ønsker at etablere en forbindelse til.

Dette kan De gøre i vinduet *Networks* i Odyssey Client Manager'en.

De kan enten oprette en forbindelse til en AccessPoint (Infrastruktur Modus) eller til et andet system, som f.eks. en PC (Adhoc Modus resp. Peer-to-Peer Modus).

► Klik på *Networks* i Odyssey Client Manager'en for at få vist vinduet.

Netværket tilføjes ved at klikke på *Add*. Herefter kommer vinduet *Add Network* til syn. Indstillingerne til det nye netværk konfigureres som beskrevet i det følgende. Klik herefter på *OK*.

I feltet *Network name (SSID)* indtastes navnet på det netværk, som De gerne vil etablere en forbindelse til.



Find ud af, hvilken SSID der benyttes til AccessPoint eller til den anden computer, som De ønsker at etablere en forbindelse til. Vær opmærksom på, at forbindelsen kun kan oprettes, hvis SSID'erne er identiske, og pas på store og små bogstaver!

► Indtast navnet på netværket i feltet *Network name (SSID)*.

Herefter kan De i feltet *Description (optional)* vælge et navn til beskrivelse af det netværk, som De er ved at oprette. Dette har vist sig at være en god måde at holde de forskellige netværk adskilt på. Dernæst skal De vælge forbindelsestypen i feltet *Network type*. Hvis De ønsker at etablere en forbindelse til en AccessPoint, vælges *Access point (Infrastructure Mode)*. Hvis De ønsker at oprette en forbindelse til et andet system, f.eks. en PC, vælges *Peer-to-Peer (Ad Hoc Mode)*. Ved valg af *Peer-to-Peer* skal De i det næste felt vælge en radiokanal, der svarer til de øvrige WLAN-komponenters. Der kan vælges mellem kanal 1 - 13.

Inden forbindelsen etableres, skal De vælge en tildelingsmodus i feltet *Association mode*. Mulighederne for tildeling afhænger bl.a. af den hardware, der benyttes til AccessPoints og WLAN-komponenterne.



Informér Dem om konfigurationen af de WLAN-komponenter, som De ønsker at etablere en forbindelse til, og foretag de pågældende indstillinger i *Odyssey Client'en*.

Der kan vælges mellem 3 forskellige tildelingsmodi: *Open*, *Shared* eller *WPA*.

Når De har valgt den pågældende tildelingsmodus, skal De vælge en passende krypteringsmetode i feltet *Encryption method*.

Valg af krypteringsmetoden vil også afhænge af AccessPoints og WLAN-komponenten. Valgmulighederne adskiller sig i henhold til den valgte tildelingsmodus.

Følgende optioner står til rådighed: *none*, *WEP*, *TKIP* eller *AES*.

Ved bestemte kombinationer skal der indlæses en nøgle (key) i sidste afsnit af konfigurationsvinduet. Disse informationer fremgår af betjeningsvejledningerne eller af den pågældende konfigurationsstatus. Hvis der skal indlæses en WEP-nøgle, bedes De også være opmærksom på feltet *Format for entering keys*. Ved denne krypteringsmetode skelnes der desuden mellem de forskellige nøgleformater. De kan vælge enten *ASCII characters* eller *hexadecimal digits*.



Forbindelsen etableres kun, hvis de indstillinger, der skal gælde for de pågældende komponenter, er identiske.



Af hensyn til sikkerheden anbefales det at kryptere trådløse netværk.

## Styring af netværksforbindelser

### Forbindelse til et netværk

Ved hjælp af kontrolboksen *Connect to network* kan De etablere eller afbryde forbindelsen til radionetværket. Hvis De ønsker at oprette en forbindelse til et netværk, skal De forvisse Dem om, at kontrolboksen er markeret.

Fra valgmunden til højre for *Connect to network* kan De vælge et radionetværk, som De gerne vil etablere en forbindelse til. På denne liste vises alle de netværk, som allerede er blevet konfigureret i vinduet *Networks*.

Navnene på netværkerne står i skarp parentes bag netværksbeskrivelsen.

Ud for navnene ses følgende symbol:



til netværk

Til forbindelse med et allerede konfigureret netværk:

- ▶ Vælg et netværk fra valgmunden, som De ønsker at oprette en forbindelse til.
- ▶ Markér kontrolboksen *Connect to network*, hvis dette ikke allerede er blevet gjort.

Forbindelsen til et netværk afsluttes ved at fjerne markeringen i kontrolboksen *Connect to network*.

### Søge efter radionetværk

Hvis De ofte flytter fra sted til sted, kan De også få en autentificering gennem lokale radionetværk, som De endnu ikke har konfigureret. Forbindelsen til et ikke-konfigureret radionetværk etableres på følgende måde:

- ▶ Klik på *Scan* i vinduet *Connection*.

Odyssey Client'en kontrollerer radiobølgerne og viser en liste over alle radionetværker, der p. t. står til rådighed.



Hvis De ønsker at oprette en forbindelse til en andet AccessPoint, skal De vælge registerkortet *access point networks*. Hvis De ønsker at oprette en forbindelse til et andet system, vælges registerkortet *peer-to-peer networks*.

- ▶ Vælg det netværk, som De ønsker at oprette en forbindelse til, og klik så på *OK*.
  - Hvis De allerede har konfigureret indstillingerne for dette netværk, forsøger Odyssey Client'en at etablere en forbindelse på basis af de forhåndenværende indstillingsværdier.
  - Hvis De endnu ikke har konfigureret indstillingerne for dette netværk, kommer vinduet *Network Properties* til syne. Indtast indstillingerne og klik så på *OK*.

Odyssey Client'en forsøger nu at etablere en forbindelse til det pågældende netværk.



I forbindelse med scanning ses kun de radionetværker, hvor administratoren har konfigureret SSID'erne (netværksnavnene) til at være synlige. Er SSID'erne ikke synlige, skal netværket indtastes i vinduet *Networks*.



Mere udførlige beskrivelser og henvisninger til sikring af Wireless LAN findes i brugermanualen "Wireless LAN" på medfølgende CD.

Desuden indeholder nærværende dokumentation informationer omkring de tekniske data samt en overensstemmelseserklæring for Europa (R&TTE).

## Problemløsninger og tips

### I tilfælde af, at der ikke kan etableres en forbindelse, gøres følgende:

- ▶ Forvis Dem om, at begge stationer befinder sig inden for radiorekkevidde (max. 30 m afstand i bygninger ved gunstige forudsætninger). Rækkevidden afhænger af bygningsforholdene på stedet!
- ▶ Konfigurér de to stationer i testøjemed uden sikkerhedsindstillingerne (ved Odyssey Client stilles *Association mode* på *open* og *Encryption method* på *none*).

# Innehåll

<b>Odyssey Client Manager programvara för Fujitsu Siemens Computers .....</b>	<b>2</b>
<b>Viktigt att veta.....</b>	<b>2</b>
Säkerhetsföreskrifter .....	2
CE-märkning .....	3
<b>Installera Odyssey .....</b>	<b>4</b>
Installera Odyssey-klienten .....	4
Configure and Enable Odyssey Wizard .....	5
<b>Använda Odyssey-klienten.....</b>	<b>5</b>
Översikt Odyssey Client Manager .....	5
Odyssey Client Manager-fönstret .....	6
Konfigurera radionätverk.....	7
Styra nätverksförbindelser .....	8
Ansluta till ett nätverk.....	8
Söka efter radionätverk .....	9
<b>Problemlösningar och tips.....</b>	<b>10</b>

## Saknar du någon information?

Den utförliga användarhandboken till denna programvara hittar du som pdf-fil på den medföljande cd-skivan.

# Odyssey Client Manager programvara för Fujitsu Siemens Computers

Denna programvara hjälper dig att bekvämt skapa ett Wireless Local Area Network utan att ha stora fackkunskaper.

Byter man plats går det enkelt att skapa en förbindelse till ett annat system respektive en annan AccessPoint med den här programvaran.

Du kan även skapa en Wireless Local Area Network förbindelse med hjälp av operativsystemprogramvaran.



Bilderna är till för att underlätta, det är inte säkert att de överensstämmer med systemets skärmbilder.



Informationen i den här handboken kan ändas utan föregående tillkännagivande. Trots mycket noggrann bearbetning kan det inte uteslutas att det finns fel i den här handboken eller att den inte är fullständig. Vi ansvarar inte på något sätt för fel eller dataförlust till följd av detta.

## Viktigt att veta

### Säkerhetsföreskrifter

- Stäng av radiokomponenten (Bluetooth eller Wireless LAN) på enheten om du befinner dig i ett sjukhus, en operationssal eller i närheten av ett medicinskt elektroniksystem, genom att dra ut USB-kontakten på WLAN-modulen från systemet och därigenom bryta förbindelsen. De överförda radiovågorna kan påverka funktionen av de medicinska apparaterna.
- Håll enheten på ett avstånd på minst 20 cm från en pacemaker eftersom den felfria funktionen av pacemakern kan inskränkas genom radiovågor.
- De överförda radiovågorna kan förorsaka ett obehagligt surrande ljud i hörapparater.

- Stäng av enheten när du är ombord på ett flygplan och medan du åker bil.
- Ställ inte enheten med påkopplad radiomodul i närheten av brännbara gaser eller i explosionsfarliga miljöer (tex. lackeringsverkstad), eftersom de överförda radiovågorna kan utlösa en explosion eller en brand.

Företaget Fujitsu Siemens Computers GmbH ansvarar inte för radio- eller tv-störningar som försakas av otillåtna ändringar på enheten. Fujitsu Siemens ansvarar inte heller för ersättning eller utbyte av kopplingsledningar eller enheter som inte uppgivits av Fujitsu Siemens Computers GmbH. Användaren ansvarar ensamt för åtgärd av störningar som beror på sådana otillåtna ändringar och för utbyte eller ersättning av enheter.

## CE-märkning

 Apparaten uppfyller som den levereras kraven i riktskrift 1999/5/EG utgiven av Europeiska parlamentet och rådet den 9. mars 1999 ang. radioanläggningar och telekommunikationssändare och den ömsesidiga acceptansen av överensstämmelsen.

Denna enhet får användas i Belgien, Danmark, Tyskland, Finland, Frankrike, Grekland, Storbritannien, Irland, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Österrike, Portugal, Sverige, Schweiz, Spanien, Island och Norge. Aktuell information om eventuella begränsningar av driften finns hos motsvarande myndighet i respektive land. Om ditt land inte är med i uppräkningen, vänd dig till motsvarande kontrollerande myndighet huruvida användningen av den här produkten är tillåten.



Beakta de kompletta anvisningarna i den utförliga användarhandboken på den medföljande cd-skivan i kapitlet "Wireless LAN allmänt".

## Installera Odyssey

Installationsprogramvaran för Odyssey-klienten finns på den medföljande cd-skivan med drivrutiner.

Om du har köpt en Fujitsu Siemens Computers Home PC med integrerad WLAN-modul, hittar du installationsprogramvaran i katalogen: *Start - Alla program - wireless Lan*.

## Installera Odyssey-klienten

För att installera Odyssey-klienten:

- ▶ Om du har köpt en Fujitsu Siemens Computers Home PC med integrerad WLAN-modul, klickar du på symbolen *wireless Lan* i katalogen: *Start - Alla program*.



Programvaran Odyssey Client Manager är redan förinstallerad.  
Om du måste göra en ny installation, hittar du programmet på den medföljande cd-skivan "Drivers & Utilities".

Installationsguiden startas för att föra dig igenom installationsprocessen.

- ▶ Klicka på *Next* för att fortsätta.

Licensvillkoren visas.

- ▶ Välj alternativet *I accept the terms in the license agreement* för att godkänna licensvillkoren och klicka på *Next* för att fortsätta.
- ▶ Mata in ditt användarnamn och klicka på *Next* för att fortsätta.
- ▶ I fönstret *Setup Type* väljer du alternativet *Complete* för att genomföra installationen i standardkatalogen.

eller

Välj alternativet *Custom* om du själv vill bestämma installationskatalogen. Alternativet bör endast användas av erfarna användare.

- ▶ Klicka på *Next* för att fortsätta.

Installationsguiden har nu all nödvändig information för att påbörja installationen. Klicka på *Back* om du vill kontrollera eller ändra dina uppgifter.

- ▶ Klicka på *Install* för att starta installationen.

Installationen startas. Detta kan ta några minuter. När installationen är avslutad, visas fönstret *InstallShield Wizard Completed*. Du kan starta Odyssey-klienten direkt eller först titta på Readme-filen.

- ▶ Klicka på *Finish* för att avsluta installationen.

## Configure and Enable Odyssey Wizard

När du installerar Odyssey-klienten första gången, visas *Configure and Enable Odyssey Wizard* automatiskt efter installationen för att man skall kunna konfigurera och aktivera Odyssey-klienten.

Om du inte vill göra konfigurationen just då kan du vänta till senare. Starta *Odyssey Client Manager* under *Start - Alla program - Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager for Fujitsu Siemens Computers. Configure and Enable Odyssey Wizard* startar då automatiskt.

## Använda Odyssey-klienten

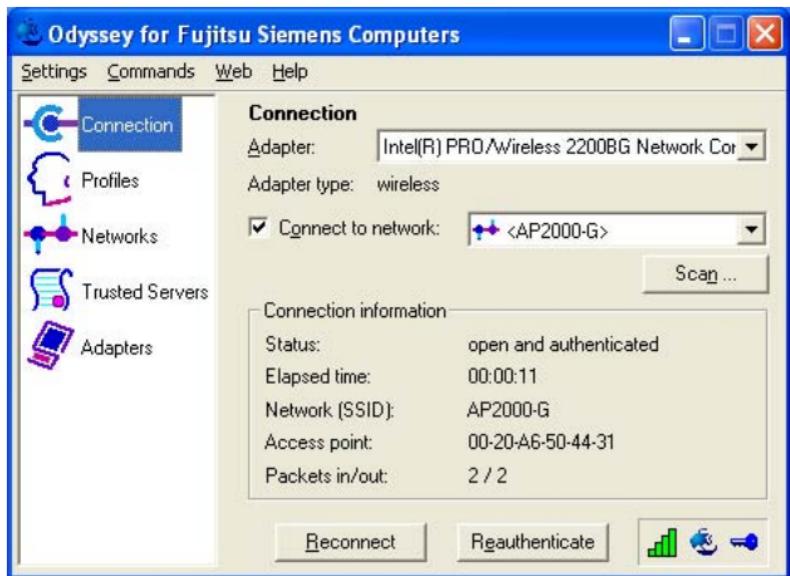
### Översikt Odyssey Client Manager

*Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers* heter Windows-gränssnittet för Odyssey Client Managers, med vilket du kan styra och konfigurera ditt Wireless LAN.

- ▶ Starta *Odyssey Client Manager* under *Start - Alla program - Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client for Fujitsu Siemens Computers - Odyssey Client Manager*.

Eller

Dubbelklicka på *Odyssey Client Manager*-symbolen i Aktivitetsfältet.



## Odyssey Client Manager-fönstret

Vid de flesta nätverksanslutningar består Odyssey Client Manager av ett antal fönster där du kan göra olika driftsställningar:

- I fönstret *Connection* kan du styra din nätverksanslutning och se din aktuella anslutningsstatus.
- I fönstret *Profiles* matar du in information som behövs för att autentisera eller logga in i nätverket, t.ex. ditt lösenord eller certifikat.
- I fönstret *Networks* kan du konfigurera olika radionätverk och definiera hur du vill ansluta dem.
- I fönstret *Trusted Servers* definierar du certifierings- och identifieringsinformation om servrarna som du kan autentisera när du skapar anslutningen, för att säkerställa att du loggar in på det önskade nätverket.
- I fönstret *Adapters* kan du konfigurera ett eller flera nätverkskort för trådlösa nätverk.



Efter den första installationen visas automatiskt ditt WLAN-kort med namnet *802.11g MiniPCI Wireless Network Adapter* i fönstret *Adapters*.

Alla fönsternamn finns listade på vänster sida av Odyssey Client Manager-fönstret. Klicka på namnet för det fönster som du vill visa eller modifiera.

## Konfigurera radionätverk

När du startar Odyssey Client Manager första gången efter installationen, är ditt WLAN-kort redan installerat automatiskt och visas i fönstret *Adapters*. Du måste dock skapa ett nätverk som du vill ansluta till.

Detta kan du göra i fönstret *Networks* i Odyssey Client Manager.

Du kan antingen skapa en förbindelse till en AccessPoint (Infrastrukturläge) eller till ett annat system, som till exempel en PC (Adhoc-läge respektive Peer-to-Peer-läge).

- Klicka på *Networks* i Odyssey Client Manager för att fönstret ska visas.

För att lägga till ett nätverk, klickar du på *Add*. Fönstret *Add Network* visas. Konfigurera inställningarna för det nya nätverket enligt följande beskrivning och klicka därefter på *OK*.

I fältet *Network name (SSID)* måste du mata in nätverksnamnet som du vill ansluta till.



Ta reda på vilka SSID som AccessPoint eller den andra datorn använder som du vill skapa en förbindelse till. Du måste absolut tänka på att det endast går att skapa förbindelsen med samma SSID och tänk på versaler och gemener!

- Mata in nätverksnamnet i fältet *Network name (SSID)*.

Som nästa steg kan du ange ett namn som beskrivning för nätverket som du just skapar i fältet *Description (alternativ)*. Detta är mycket användbart för att kunna skilja på flera nätverk. Därefter måste du välja typen av förbindelse i fältet *Network type*. Om du vill ansluta till en AccessPoint, måste du välja *Access point (infrastructure mode)*. Om du vill ansluta till ett annat system, exempelvis en PC, måste du välja *Peer-to-peer (ad hoc mode)*. Väljer du *Peer-to-Peer* måste du i nästa fält välja samma radiokanal som har ställts in på den andra WLAN-komponenten. Endast kanalerna 1 till 13 kan väljas.

Innan en förbindelse kan skapas, måste du välja ett anslutningsläge i fältet *Association mode*. Anslutningsmöjligheterna är beroende av hårdvaran i din AccessPoint respektive dina WLAN-komponenter.



Informera dig om konfigureringen av de WLAN-komponenter som du vill skapa en anslutning till, och gör följande inställningar i Odyssey-klienten i enlighet med detta.

Du kan välja bland tre anslutningslägen: *Open*, *Shared* eller *WPA*.

Efter att du har valt anslutningsläge måste du ange ett lämpat krypteringsförfarande i fältet *Encryption method*.

Valet av kryptering beror även på villkoren för din AccessPoint respektive på dina WLAN-komponenter. Dina valmöjligheter skiljer sig åt beroende på det valda anslutningsläget.

Du har följande alternativ: *none*, *WEP*, *TKIP* eller *AES*.

Vid vissa kombinationer måste du mata in en kryptonyckel (key) i sista delen av konfigurationsfönstret. Denna information hittar du i bruksanvisningarna för den andra enheten respektive konfigurationsstatusen. Om du måste mata in en WEP-kryptonyckel, beakta även fältet *Format for entering keys*. Detta krypteringssätt skiljer dessutom på formatet för kryptonyckeln. Du kan antingen välja *ASCII characters* eller *hexadecimal digits*.



Det går endast att avsluta skapandet av förbindelsen korrekt om inställningarna till komponenterna som skall anslutas är identiska.



Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att kryptering ställs in för dina trådlösa nätverk.

## Styra nätverksförbindelser

### Ansluta till ett nätverk

Med kryssrutan *Connect to network* kan du skapa eller avsluta anslutningen till radionätverket. Se till att denna kryssruta är markerad om du vill ansluta till ett radionätverk.

I urvalsmenyn till höger om *Connect to network* kan du välja ett radionätverk som du vill ansluta till. I den här listan visas alla nätverk som du redan har konfigurerat med hjälp av fönstret *Networks*.

Nätverksnamnet står i raka parenteser efter nätverksbeskrivningen.

Före namnet står följande symbol:



för nätverk

För anslutningen till ett redan konfigurerat nätverk:

- ▶ Välj ut det nätverk från urvalsmenyn som du vill ansluta till.
- ▶ Markera kryssrutan *Connect to network* om inte detta redan är gjort.

För att avsluta anslutningen till ett nätverk, tar du bort markeringen i kryssrutan *Connect to network*.

## Söka efter radionätverk

Om du ofta befinner dig på olika platser, kan du även autentisera dig genom lokalt tillgängliga radionätverk som du ännu inte har konfigurerat. För att skapa anslutningen till ett ännu inte konfigurerat radionätverk, utför du följande steg:

- ▶ Klicka på *Scan* i fönstret *Connection*.

Odyssey-klienten kontrollerar radiovägorna och visar en lista över alla radionätverk som för närvarande kan nås.



Om du vill ansluta till en annan AccessPoint, måste du välja fliken *access point networks*. Om du vill ansluta till ett annat system, måste du välja fliken *peer-to-peer networks*.

- ▶ Välj det nätverk som du vill skapa en anslutning till och klicka på *OK*.
  - Om du redan har konfigurerat inställningarna för det här nätverket, försöker Odyssey-klienten att skapa anslutningen med dessa inställningar.
  - Om du ännu inte konfigurerat inställningarna för det här nätverket, visas först fönstret *Network Properties*. Ange inställningarna och klicka på *OK*.

Odyssey-klienten försöker att skapa anslutningen till nätverket.



Vid sökningen syns endast de radionätverk, för vilka administratören har konfigurerat SSID (nätverksnamnet) synligt. Om SSID inte är synligt, måste du mata in nätverket i fönstret *Networks*.



Utförliga beskrivningar och anvisningar för att säkra ditt Wireless LAN hittar du i den kompletta användarhandboken "Wireless LAN" på den medföljande cd-skivan.

I den här dokumentationen hittar du dessutom information om tekniska data, samt konformitetsförklaringen för Europa (R&TTE).

## Problemlösningar och tips

### Om du inte kan skapa någon förbindelse till motparten

- ▶ Säkerställ att båda stationerna är inom radioräckvidd (maximalt 30 m avstånd i byggnader vid gynnsamma förhållanden). Räckvidden är beroende av de konstruktionsmässiga förutsättningarna!
- ▶ Konfigurera båda stationerna för att testa utan säkerhetsinställningar (vid Odyssey-klienten *Association mode* på *open* och *Encryption method* på *none*).

## FCC Class B Compliance Statement

The following statement applies to the products covered in this manual, unless otherwise specified herein. The statement for other products will appear in the accompanying documentation.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a "Class B" digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules and meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Standard ICES-003 for digital apparatus. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in strict accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Fujitsu Siemens Computers GmbH is not responsible for any radio or television interference caused by unauthorised modifications of this equipment or the substitution or attachment of connecting cables and equipment other than those specified by Fujitsu Siemens Computers GmbH. The correction of interferences caused by such unauthorised modification, substitution or attachment will be the responsibility of the user.

The use of shielded I/O cables is required when connecting this equipment to any and all optional peripheral or host devices. Failure to do so may violate FCC and ICES rules.

**IMPORTANT NOTE:**

FCC Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.